FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

99 / 3

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIEM DU CA

Province Ontario — District No. 99 St Charles Ont — S. District No. Part — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} Appleby & Hawley townships (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5 — 1911

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Orias Lafaime — {Enumerator. / Recenseur.} 9 juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, tenement or habitation. / Famille, logement ou habitation.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range of concession and lot or ordinal number of lot in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu ou domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang de concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Civil condition (single, married, widowed or divorced). / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, return to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration ou de retour au Canada.	Year of naturalization, if currently an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Wage-earners (except those employed by the month). Write "Yes" or "No." / Salariés (sauf les employés au mois). Répondre "Oui" ou "Non."	Weeks employed in 1910. / Nombre de semaines durant en 1910 à un emploi.	Weeks unemployed in 1910 through sickness or trade. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 par suite de maladie ou de manque d'ouvrage.	Hours of work per week (if other than 10 hours constitute a day). / Heures de travail par semaine (si autre que dix heures constituent une journée).	Hours per week in 1910 (if other than 10 hours constitute a day). / Heures de travail par semaine en 1910 (si autre que dix heures constituent une journée).	Total earnings in 1910. / Gains totals en 1910.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gains totals en 1910 provenant des métiers ou emplois autres que l'emploi principal.	Date of commencement of present employment. / Date à laquelle l'emploi actuel a été commencé.	Life. / Vie.	Accident or sickness. / Accidents ou maladies.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Parle anglais.	Can speak French. / Parle français.	Can speak other language. / Parle autre langue.	Can speak English or French only. / Parle anglais ou français seulement.	Can speak both English and French. / Parle anglais et français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
31	31	Lamarche John	Pt Lot 1 Con 3	m	chef	m	Fev.	1866	45	Irne			Canadien	Français	Catholique	cultivateur	fermier			Rente	Homme	22	30	60	60		270.00															
		" Emma	"	f	femme	m	avril	1871	40	"			"	"	"	"	"			PC		52		60																	
		" Arthur	"	m	fils	c	mai	1896	15	Ont			"	"	"	"	"																								
		" Albert	"	m	fils	c	"	1898	13	"			"	"	"	"	"															8	"	"							
		" Victor	"	m	fils	c	août	1902	9	"			"	"	"	"	"															6	oui	oui							
		" Ernest	"	m	fils	c	juin	1903	8	"			"	"	"	"	"															4	oui	oui							
		" Regille	"	m	fils	c	août	1905	6	"			"	"	"	"	"															1	non	non							
32	32	Bruneau Joseph	Pt Lot 2 Con 4	m	chef	m	sept	1866	45	Ont			Français	Canadien	Catholique	cultivateur	fermier			Rente	Homme	34	18	60	60		200.00															
		" Annie	"	f	épouse	m	août	1866	45	Ont			"	"	"	"	"			PC		52		60																	
		" Alfred	"	m	fils	célib	avril	1887	24	Ont			"	"	"	"	boucher					30	22	60	60		360.00														
		" Emma	"	m	fils	célib	mars	1893	18	2me			"	"	"	"	"					16	36	60	60		350.00														
		" Alice	"	f	fille	c	mai	1895	16	"			"	"	"	"	"					52		60																	
		" Lodia	"	f	fille	c	Oct	1897	14	"			"	"	"	"	"					52		60							7	oui	oui							
		" Annie	"	f	fille	c	août	1903	8	"			"	"	"	"	"														7	oui	oui							
		" Corinne	"	f	fille	c	mai	1904	7	"			"	"	"	"	"														7	oui	oui							
	29	" Almadie		m	fils	c	avril	1911	11	"			"	"	"	"	"														2	non	non							
33	33	St Jorge Henrie	Pt Lot 3 1/2 Con 4	m	chef	m	avril	1853	58	2me			"	"	"	"	"					52		60																	
		" Marie	"	f	épouse	m	août	1853	58	"			"	"	"	"	"					"		"																	
		" Florence	"	f	fille	c	Oct	1896	15	Ont			"	"	"	"	"														10	oui	oui							
	4	" Marie Celess		f	fille	c	avril	1899	12	Ont			"	"	"	"	"														10	oui	oui							
34	34	Robinet Adolphe	Pt Lot 3 1/2 Con 3	m	chef	m	Juillet	1878	33	2me			"	"	"	"	"	Fermier		Loué		6	44	60	60		325.00														
		" Alfeda	"	f	épouse	m	Fev.	1880	31	"			"	"	"	"	"					52		60																	
		" Dona	"	m	fils	c	avril	1900	8	"			"	"	"	"	"														10	oui	oui							
		" Ana	"	f	fille	c	Juin	1905	6	"			"	"	"	"	"														3	non	non							
		" Delsora	"	f	fille	c	août	1906	5	"			"	"	"	"	"														3	non	non							
	6	" Malda		f	fille	c	Juillet	1908	3	Ont			"	"	"	"	"																							
35	35	Gallame Joseph	Pt Lot 4 1/2 Con 3	m	chef	m	Juin	1870	42	Ont			"	"	"	cultivateur	fermier						52		60		400.00														
		" Celina	"	f	épouse	m	mai	1874	37	2me			"	"	"	"	"						"		"															
		" Emelia	"	f	fille	c	mars	1895	16	Ont			"	"	"	"	"																							
		" Jeanne	"	f	fille	c	"	1899	12	"			"	"	"	"	"														8	oui	oui							
		" Marina	"	f	fille	c	Fev	1901	10	"			"	"	"	"	"														7	oui	oui							
		" Bertha	"	f	fille	c	"	1903	8	"			"	"	"	"	"														7	oui	oui							
		" Lucien	"	m	fils	c	Juin	1908	3	Ont			"	"	"	"	"																							
	8	" Leo		m	fils	c	mars	1910	1	"			"	"	"	"	"																							
36	36	Fournier Louis	Pt Lot 7 1/2 Con 3	m	chef	m	Oct	1877	34	"			"	"	"	cultivateur	boucher	Fermier		Loué		3	50	60	60																
		" Justine	"	f	épouse	m	mai	1881	30	2me			"	"	"	"	"																							
		" Juliette	"	f	fille	c	Oct	1902	9	"			"	"	"	"	"														10	oui	oui							
		" Lucienne	"	f	fille	c	août	1904	7	"			"	"	"	"	"														6	oui	oui							
		" Jean	"	m	fils	c	août	1906	5	"			"	"	"	"	"																							
	6	" Delsora	"	f	fille	c	août	1908	3	"			"	"	"	"	"																							
37	37	Robinet Lucien	Pt Lot 1/2 Con 4	m	chef	c	Oct	1888	26	"			"	"	"	cultivateur	fermier																							
		" Jamais	"	f	parents	m	août	1853	58	"			"	"	"	"	"																							
		" Marie	"	f	mère	m	mai	1854	57	"			"	"	"	"	"																							
	9	" Lionel		m	fils	c	Juillet	1899	18	"			"	"	"	"	boucher																							
38	38	Schryer Georges	Pt Lot 1/2 Con 3	m	chef	m	Oct	1868	43	"			"	"	"	cultivateur	"			Loué		20	22	60	60		185.														
		" Rosalia	"	f	épouse	m	août	1873	38	"			"	"	"	"	"																							
		" Roger	"	m	fils	c	Juin	1899	12	"			"	"	"	"	"														10	oui	oui							
		" Aurore	"	f	fille	c	Juin	1899	12	"			"	"	"	"	"														10	"	"							
		" Lina	"	f	fille	c	août	1900	11	"			"	"	"	"	"														10	"	"							
	10	" Roseana		f	fille	c	Juin	1903	8	"			"	"	"	"	"														8	"	"							